

Everyday French idioms and what they really mean

French 4 (high school) · Test Answer Key

Level: French 4 (high school, ACTFL Intermediate Mid) · **Standards:** ACTFL Intermediate Mid, WL 1.2 Interpretive, WL 1.3 Presentational, WL 4.1 Language Comparisons

Question 1 Matching meanings (3 points)

a) to feel down; b) to stand someone up; c) to cost a fortune.

Scoring: 1 point each.

Question 2 Choose the meaning (2 points)

a) (2) she is daydreaming. b) (1) I give up guessing.

Scoring: 1 point each.

Question 3 Conjugate (2 points)

a) **sont tombées** b) **avons**

Scoring: 1 point each; in (a) both the auxiliary and the feminine plural agreement are needed.

Question 4 French to English (2 points)

a) My sister always jumps from one topic to another. b) Don't butt in!

Scoring: 1 point each.

Question 5 English to French (3 points)

a) Ma cousine m'a posé un lapin. b) Ce vélo a coûté les yeux de la tête. c) J'ai le cafard aujourd'hui.

Scoring: 1 point each. Half credit is not given; the idiom must be exact.

Question 6 Correct the mistakes (2 points)

a) Il m'a posé un lapin. (or Il a posé un lapin à X.) b) Elle est tombée dans les pommes.

Scoring: 1 point each.

Question 7 Reading (3 points)

a) Thursday at 4:00 p.m. b) It costs a fortune. c) Ms. Diallo is cheerful and generous (she pays for everyone); the last request is not to stand her up, that is, to show up.

Scoring: 1 point each.

Question 8 Short writing (3 points)

Model: Samedi soir, mon ami m'a posé un lapin devant le restaurant. J'avais le cafard et mon plat a coûté les yeux de la tête. Heureusement, ma mère est venue me chercher.

Scoring: 1 point for two correct idioms, 1 point for correct verbs and agreement, 1 point for clear, connected sentences.